


I Avvertenza

Volkswagen Zubehör raccomanda di utilizzare soltanto ricambi e accessori di cui Volkswagen Zubehör abbia verificato e approvato la sicurezza, il corretto funzionamento e l'idoneità.

In caso di dubbi riguardo al montaggio o all'utilizzo, rivolgersi alla Concessionaria Volkswagen presso la quale è stato acquistato il prodotto. Il personale addetto sarà lieto di potervi aiutare.

Il Travel & Comfort System non è compatibile con tutti gli equipaggiamenti. Il vostro consulente di vendita sarà lieto di fornirvi informazioni sulla disponibilità del Travel & Comfort System per la vostra vettura.

Avvertenze sulla sicurezza

 Il gancio per borse **A** non può essere montato in avanti nella direzione di marcia.

Il gancio per borse **A** deve incastrarsi nel supporto base **B** facendo sentire uno scatto durante il montaggio.

Il gancio per borse **A** può sostenere un peso massimo di 1,5 kg.

Dopo il montaggio dei singoli componenti del Travel & Comfort System sul supporto di base **B** è necessario che il supporto base **B** venga spostato nella posizione più bassa sulle aste del poggiatesta.

Il gancio per borse **A** deve essere staccato dal supporto di base **B** quando la posizione del sedile dietro il gancio è occupata. ◀

S Anmärkning

Volkswagen Zubehör rekommenderar att du endast använder delar och tillbehör som testats och godkänts av Volkswagen Zubehör beträffande säkerhet, funktion och lämplighet.

Hör med Volkswagen-återförsäljaren där du köpt produkten om du har frågor rörande montering eller användning. Denne står gärna till tjänst.

Rese- och komfortsystemet är inte kompatibelt med alla fordonstrustningar. Din rådgivare kan ge dig information om rese- och komfortsystemet finns för din modell.

Säkerhetsinformation

 Universalkroken **A** får inte monteras framåt i körriktningen.

Universalkroken **A** måste haka fast hörbart i bashållaren **B** när den monteras.

Universalkroken **A** får högst belastas med 1,5 kg vikt.

När det aktuella rese- och komfortsystemets komponenter monteras i bashållaren **B** måste den **B** sättas i nedersta läget på huvudstödet stänger.

Påskroken **A** måste lossas från basstödet **B** när sittpositionen bakom kroken är upptagen. ◀


E Nota

Volkswagen Zubehör recomienda utilizar únicamente componentes y accesorios cuya seguridad, funcionamiento e idoneidad hayan sido comprobados y autorizados por Volkswagen Zubehör.

Si tiene alguna duda al montar o utilizar el producto, póngase en contacto con el centro Volkswagen donde lo ha adquirido, y le ayudarán con mucho gusto.

El Sistema Travel & Comfort no es compatible con todos los equipamientos del vehículo. Consulte con su asesor de ventas si el Sistema Travel & Comfort está disponible para su vehículo.

Indicación de seguridad

 El gancho para bolsas **A** no debe montarse hacia delante en el sentido de la marcha.

Durante el montaje, el gancho para bolsas **A** debe encajarse de manera audible en el soporte **B**.

El gancho para bolsas **A** no se debe cargar con más de 1,5 kg.

Tras montar el componente correspondiente del Sistema Travel & Comfort en el soporte **B**, dicho soporte **B** debe colocarse lo más bajo posible en las barras del reposacabezas.

El gancho de bolsa **A** debe separarse del soporte base **B** cuando la posición sentada detrás del gancho está ocupada. ◀

NL Instructie

Volkswagen Zubehör adviseert om enkel onderdelen en accessoires te gebruiken, die door Volkswagen Zubehör getest en vrijgegeven zijn op veiligheid, werking en geschiktheid.

Wanneer u vragen heeft tijdens de installatie of de bediening, neem dan a.u.b. contact op met de Volkswagen-dealer bij wie u het product hebt gekocht. Hij helpt u graag verder.

Het reis- en comfortstelsysteem is niet compatibel met alle voertuigtrustingen. Uw vertegenwoordiger informeert u over de beschikbaarheid van het reis- en comfortstelsysteem voor uw voertuig.

Veiligheidsinstructie

 De tashaak **A** mag niet in de rijrichting gemonteerd worden.

De tashaak **A** moet bij montage hoorbaar in de basisdrager **B** vastklikken.

De tashaak **A** mag maximaal met 1,5 kg belast worden.

Na de montage van de respectieve onderdelen van het reis- en comfortstelsysteem aan de basisdrager **B** moet de basisdrager **B** in de onderste stand aan de hoofdsteunstangen aangebracht worden.

De takhaak **A** moet worden losgemaakt van de basisdrager **B** wanneer de zitpositie achter de haak bezet is. ◀


P Informação

A Volkswagen Zubehör recomenda que utilize exclusivamente peças e acessórios que tenham sido verificados pela Volkswagen Zubehör em termos de segurança, função e compatibilidade, e que tenham sido aprovados.

Sempre que, seja durante a montagem, seja durante a operação, tiver quaisquer dúvidas, dirija-se ao concessionário Volkswagen a quem adquiriu este produto. Ele terá todo o prazer em o ajudar.

O sistema Travel & Comfort não é compatível com todos os equipamentos de veículos. Informe-se junto do seu representante comercial sobre a disponibilidade do sistema Travel & Comfort para o seu veículo.

Indicação de segurança

 O gancho universal **A** não deve ser montado para a frente (na direção de marcha).

O gancho universal **A** tem de encaixar audivelmente durante sua montagem no suporte base **B**.

O gancho universal **A** deve suportar uma carga máxima de 1,5 kg.

Após a montagem dos respetivos componentes do sistema Travel & Comfort no suporte base **B**, este último **B** tem de ser colocado na posição mais em baixo no encosto de cabeça O gancho de saco **A** deve ser destacado do suporte de base **B** quando a posição sentada atrás do gancho estiver ocupada. ◀


RUS Указание

Volkswagen Zubehör рекомендует использовать только те детали и аксессуары, надежность, функционирование и пригодность которых проверены и подтверждены Volkswagen Zubehör.

Если во время установки или использования у вас возникнут вопросы, обратитесь к дилеру Volkswagen, у которого был приобретен данный продукт. Он с удовольствием вам поможет.

Система Travel & Comfort совместима не со всеми комплектациями автомобилей. О совместимости системы Travel & Comfort с вашим автомобилем можно узнать у консультанта отдела продаж.

Указание по технике безопасности

 Крючок для сумок **A** не должен устанавливаться по направлению движения автомобиля.

Крючок для сумок **A** должен зафиксироваться в несущей конструкции **B** со слышимым щелчком.

Максимальная нагрузка на крючок для сумок **A** составляет 1,5 кг.

После установки того или иного системы Travel & Comfort на несущую конструкцию **B** необходимо перевести несущую конструкцию **B** в самое нижнее положение на штырях подголовника.

Крючок для сумки **A** должен быть отсоединен от базовой опоры **B**, когда занято сидячее положение за крючком. ◀

Volkswagen Zubehör zaleca stosowanie wyłącznie części i akcesoriów, które zostały sprawdzone i zatwierdzone przez Volkswagena Zubehör pod kątem ich bezpieczeństwa, działania i przydatności.

Jeżeli podczas montażu lub obsługi pojawiają się pytania, należy zwrócić się do dystrybutora Volkswagena, u którego został nabyty ten produkt. Dystrybutor chętnie udzieli wszelkiej pomocy.

System Travel & Comfort nie jest kompatybilny ze wszystkimi rodzajami wyposażenia pojazdu. Doradca handlowy chętnie udzieli informacji o dostępności systemu Travel & Comfort przystosowanego do posiadanego pojazdu.

Wskazówka bezpieczeństwa

! Wieszaka uniwersalnego **A** nie wolno mocować z przodu fotela w kierunku jazdy.

Wieszak uniwersalny **A** musi podczas montażu zatrzasnąć się słyszalnie we wsporniku podstawy **B**.

Maksymalne obciążenie wieszaka uniwersalnego **A** to 1,5 kg.

Po montażu każdego komponentu systemu Travel & Comfort na wsporniku podstawy **B** wspornik podstawy **B** należy ustawić w najniższej pozycji na drążkach zagłówka.

Haczyk workowy **A** musi być odłączony od podstawy podpory **B**, gdy pozycja siedząca za hakiem jest zajęta. ◀

Společnost Volkswagen Zubehör doporučuje používat pouze díly a příslušenství, které byly firmou Volkswagen Zubehör testovány a schváleny z hlediska bezpečnosti, funkčnosti a způsobilosti.

Pokud by se při montáži nebo obsluze vyskytly jakékoliv otázky, obraťte se prosím na prodejce Volkswagen, u kterého jste tento produkt zakoupili. Rád vám dále pomůže.

Systém Travel & Comfort není kompatibilní s každou výbavou vozidla. Informace o vhodnosti systému Travel & Comfort pro váš vůz vám poskytne váš prodejní poradce.

Bezpečnostní pokyny

! Univerzální háček **A** nesmí být namontován dopředu ve směru jízdy.

Univerzální háček **A** musí při montáži slyšitelně zapadnout do základního nosiče **B**.

Univerzální háček **A** lze zatížit maximální hmotností 1,5 kg.

Po montáži příslušných komponentů systému Travel & Comfort na základní nosič **B** je nutno základní nosič **B** umístit do nejnižší polohy na tyčích opěrky hlavy.

Háček na sáček **A** musí být odpojen od podpěry základny **B**, je-li sedící poloha za hákem obsazena. ◀

Volkswagen ZubehörはVolkswagen Zubehörにより安全性、機能、有用性をテストされ許可されている部品やアクセサリのみ推奨しています。

取付または操作時の質問があればこの製品を購入したVolkswagenディーラーにお問い合わせください。喜んでお手伝いいたします。

トラブルとコンフォートシステムは全車両仕様で使用できるものではありません。トラブルとコンフォートシステムの利用可能性についてはセールスアドバイザーがご説明致します。

安全注意事項

! ユニバーサルフック**A**は車両の進行方向を前にした取り付けてははいけません。

ユニバーサルフック**A**は取り付けの際、ベースサポート**B**にカチッ音が聞こえるまで、ロックされなければなりません。

ユニバーサルフック**A**には最大1.5kgまでのものをかけることができます。それぞれトラブルおよびコンフォートシステムのコンポーネントをヘッドレストベースサポート**B**に取り付けた後、ベースサポート**B**はボールの一番下に位置しなければなりません。バッグフック**A**は、フックの後ろの座席が占有されている場合は、ベースサポート**B**から取り外す必要があります。◀

Volkswagen Zubehör建议，只使用通过 Volkswagen Zubehör安全性、功能性和舒适性检验及认可的部件和配件。

在安装或操作时，如有任何疑问，请及时联系购买产品处的Volkswagen经销商。他们将为您提供帮助。

该舒适旅行系统并非与所有车辆装备兼容。您的销售顾问会告知舒适旅行系统是否适用于您的汽车。

安全提示

! 该万能挂钩 **A** 不允许向前朝着行驶安装。

该衣架 **A** 在安装时，必须听到它卡入基架 **B**。

该万能挂钩 **A** 最多能承受1.5公斤。

在基架上安装了相应的舒适旅行组件后，**B** 必须将基架 **B** 位于头枕插杆最下方位置。

当钩子后面的坐姿被占用时，袋钩 **A** 必须从底座支架 **B** 上拆下。◀

Volkswagen Zubehör neuvoo käyttämään vain osia ja lisävarusteita, jotka Volkswagen Zubehör on testannut ja julkaissut turvallisuuden, toiminnan ja soveltuvuuden suhteen.

Jos sinulla on kysyttävää asennuksen tai käytön aikana, ota yhteyttä Volkswagen-jälleenmyyjään, jolta osit tuotteen. Hän auttaa sinua mielellään.

Matka- ja mukavuusjärjestelmä ei ole yhteensopiva kaikkien ajoneuvojen varusteiden kanssa. Edustajasi ilmoittaa sinulle ajoneuvosi matkustus- ja mukavuusjärjestelmän saatavuudesta.

Turvallisuusohjeet

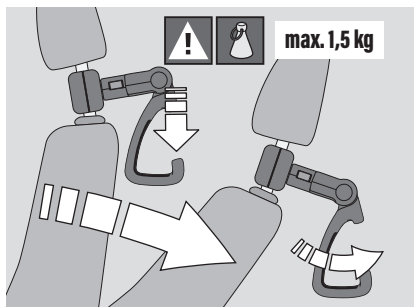
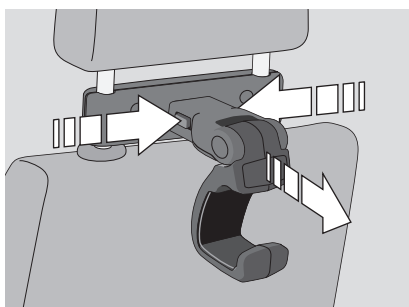
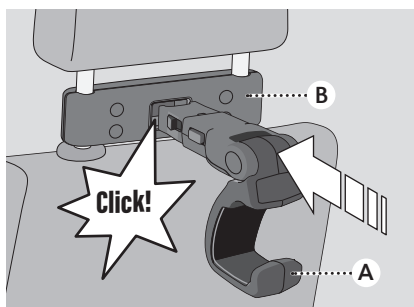
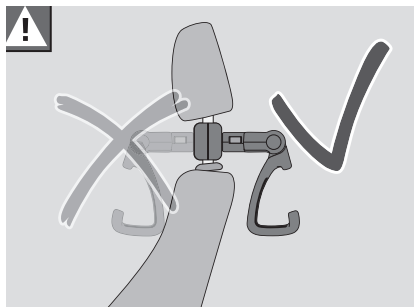
! Laukkukoukku **A** ei saa asentaa ajovaljaisiin.

Laukkukoukun **A** on napsahdettava kuuluvasti pohjatelineeseen **B**, kun se on asennettu.

Pussikoukkuun **A** saa lastata enintään 1,5 kg.

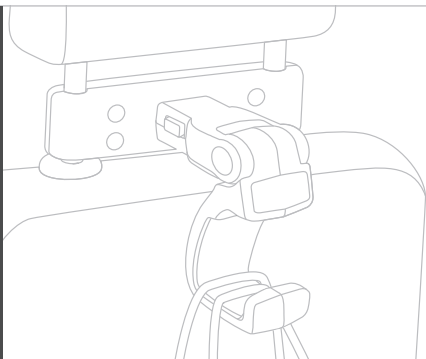
Kun liike- ja puristusjärjestelmän vastaavat osat on asennettu alustelimeeseen **B**, alusteline **B** on asennettava pääntuen tankoihin ala-asentoon.

Pussikoukku **A** on vapautettava pohjatuesta **B**, kun istuma-asento otetaan koukun taakse. ◀



Montageanleitung/Installation instructions

- D** Reise- und Komfortsystem – Taschenhaken
- GB** Travel & Comfort System – Bag hook
- F** Travel & Comfort System – Crochet pour les sacs
- I** Travel & Comfort System – Gancio per borsa
- E** Sistema Travel & Comfort – Gancho para bolsos
- NL** Reis- en comfortstelsysteem – Tashaak
- S** Travel & Comfort-system – Väskkrok
- P** Sistema Travel & Comfort – Gancho universal
- RUS** Система Travel & Comfort – Крючок для сумок
- PL** System Travel & Comfort – Wieszak uniwersalny
- CZ** Travel & Comfort System – Univerzální háček
- J** トラベルおよびコンフォートシステム-ユニバーサルフック
- CN** 舒适旅行万能挂钩
- FIN** Matka- ja mukavuusjärjestelmä – Koukku



D Hinweis

Volkswagen Zubehör empfiehlt, nur Teile und Zubehörprodukte zu verwenden, die von Volkswagen Zubehör auf ihre Sicherheit, Funktion und Tauglichkeit geprüft und freigegeben sind.

Wenn sich bei der Montage oder Bedienung Fragen ergeben, wenden Sie sich bitte an den Volkswagen-Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben. Er hilft Ihnen gerne weiter.

Das Reise- und Komfortsystem ist nicht mit allen Fahrzeugausstattungen kompatibel. Über die Verfügbarkeit des Reise- und Komfortsystems für Ihr Fahrzeug informiert Sie Ihr Verkaufsberater.

Sicherheitshinweis

! Der Taschenhaken **A** darf nicht nach vorn in Fahrtrichtung montiert werden.

Der Taschenhaken **A** muss bei Montage hörbar in den Basisträger **B** einrasten.

Der Taschenhaken **A** darf maximal mit 1,5 kg belastet werden.

Nach der Montage der jeweiligen Reise- und Komfortsystem Komponente an den Basisträger **B** muss der Basisträger **B** in die unterste Position an den Kopfstützenstangen gebracht werden.

Der Taschenhaken **A** muss von der Basisstütze **B** gelöst werden, wenn die Sitzposition hinter dem Haken besetzt ist. ◀

GB Note

Volkswagen Zubehör recommends that you only use parts and accessory products that have been tested and approved by Volkswagen Zubehör in terms of their safety, function and suitability.

If you have any questions during installation or operation, please contact the Volkswagen dealership that sold you this product. They will be happy to help.

The Travel & Comfort System is not compatible with all types of vehicle equipment. Please ask your sales advisor whether the Travel & Comfort System is available for your vehicle.

Safety note

! The bag hook **A** must not be installed facing forwards in the direction of travel.

The bag hook **A** must audibly engage in the base support **B** when installed.

The bag hook **A** can support a maximum load of 1.5 kg.

Following installation of the relevant Travel & Comfort System components on the base support **B**, the base support **B** must be moved to the lowest position on the head restraint rods.

The Bag hook **A** must be detached from the base support **B** when the seat position behind the Hook is occupied. ◀

F Remarque

Volkswagen Zubehör recommande d'utiliser exclusivement des pièces et accessoires agréés par Volkswagen Zubehör ayant fait l'objet de tests concernant leur sécurité, leur fonctionnement et leur pertinence.

En cas de question relative au montage ou à l'utilisation, contacter le concessionnaire Volkswagen auprès duquel vous avez acheté ce produit. Il se fera un plaisir de vous aider.

Le système Travel & Comfort n'est pas compatible avec tous les équipements des véhicules. Votre conseiller commercial vous donnera tous les renseignements concernant la disponibilité du système Travel & Comfort pour votre véhicule.

Consignes de sécurité

! Le crochet pour les sacs **A** ne doit pas être monté vers l'avant dans le sens de la marche.

Lors du montage, le crochet pour les sacs **A** doit s'enclencher avec un bruit audible dans le support de base **B**.

Le crochet pour les sacs **A** peut supporter une charge maximale de 1,5 kg.

Après le montage des éléments respectifs du système Travel & Comfort **B**, sur le support de base **B** celui-ci doit être placé en position la plus basse sur les tiges d'appui-tête.

Le crochet pour sac **A** doit être détaché de l'appui de base **B** lorsque la position assise est occupée derrière le crochet. ◀